

OTO HORVAT

## Orasion du Soir

AZ IFJÚSÁGI MOZGALOM UTCÁBAN  
ÉLEK, A 8-AS SZÁM ALATT.

a biciklik az élősövénynek  
támasztva állnak  
az épület előtt.  
az éjjeli fény szűk sávjában  
folytatják lassú futásuk reggelig  
ahogyan mi szükségtelen monológjainkat.

AZ IFJÚSÁGI MOZGALOM UTCÁBAN  
ÉLEK, A 8-AS ALATT.

a bejárat előtt ülök az augusztus vesztegel.  
eljött az idő  
az öregek is helyet foglaltak  
fenn a magas kilátókban.  
a pázsitot őrizve  
görcsösen ragaszkodnak szerepükhöz és a szövegekhez.  
a sűgő a keresztben rejtőzködik  
a zűrzavar vergődés nélkül hal el  
a környező lombokon  
s a gyermekhangok fokozott erőre kapnak.  
a nagy nyárfán függő két hinta  
vetekszik egymással a népszerűségért. estefelé  
az első emeleti asszony megöntözi  
ablaka alatt az ágyás virágait.  
nehogy beszélgetést kezdeményezzen  
köszönés után  
visszatérek föl  
a lakásomba.

AZ IFJÚSÁGI MOZGALOM UTCÁBAN ÉLEK.

a kisgyerekek labdázna.  
az idősebbek motorbicikliket bütykölnek.  
összerakják a szétszereltekét és fordítva.  
a kerület tele falfirkákkal.  
WARRIORS. de senki sem gondolja  
komolyan. ez egy nyugodt negyed  
ahol a „jónapot” az egyetlen  
amit hallani lehet a szomszédtól.

UTCÁBAN ÉLEK.

télen az emberek kihordják  
és addig porolják szőnyegeiket

míg feketévé nem válik a hó.  
valaki azt hihetné  
hogy az így keletkezett foltok  
a környező fák árnyékai  
pedig egészen másnak  
a foltjai azok.

ÉLEK.  
soha nem hallgatom hangosan a magnót.  
errefelé tisztelik a csöndet.  
vékonyak a falak.  
a lelkek szégyenlősek.

## Észak megörökölt felhője

**I**  
a nád erősebb nálam.  
mondom mindezt úgy hogy továbbra is  
reménykedem puha hajladozásában.  
ha isten szeretné lenni  
mindenek istenének kellene lennem.  
árnyékom nyeregbe bújtatom  
üres gyomor a patkó.  
vajon mennyire vagyok középkori gondolat  
a földről.

**II**  
szobám falán lóg a hajad.  
csökönyös szőrszálhasogató vagyok.  
a várakozás kitölti meztelen mellkasom  
az én linóleumom.  
mintha körülzárt város lennék olykor:  
beomlott háztetők betört ablakok.

nem etetem a madarakat kenyérmorzsával körömmel  
döglött hallal hanem repülésbe vetett hittel.  
de ki hisz nekem  
ki tanít meg az írásban hinni?

**Bozsik Péter fordításai**